

**Polnische Namen deutschen Ursprungs - am Beispiel des zivilen  
Personenstandsregisters von deutschen Ansiedlern in Jezów im ehem.  
Kreis Brzeziny (östlich von Lodz) - aus den Jahren 1808 - 1819\***

<b>Polnischer Namenseintrag</b>	<b>Ursprünglich deutscher Name</b>
Bielinski	Bielau
Biczenski	Pietsch
Borowski	Heid(n)er
Brzezinski	Birkner
Ch(H)olewinski	Schachtschneider
Czartowski	Böss
Czerwinski	Roth
Debski	Eiche, Eichler
Dlugi	Lange, Langner
Drogacki	Wegwert
Drewiecki	Baum, Bohm, Holz, Buchholz
Dzeic(dz)inski	Kind
Dzikowski	Wild(e)
Gliniewski	Lemke
Glebocki	?
Godzinski	?
Golombiewski	Taube, Täubner
Górski	Berg(er)
Gradowski	Hagel
Grzeczny	Schön
Izdebski	Zimmer
Ka(r)czmarczyk	Krüger
Kedzierski	Krause
Kloda	Tonn
Kowal-czyk, -ski	Schmidt
Koziechowski	Ziebart, Ziegenbart
Krawczyk	Schneider
Krominski	Krumrich
Krzyz	Kreutz
Kwasniewski	Sauer
Kwiatkowski	Blümke
Latowski	Sommer
Latopolski	Sommerfeld
Letki	Lüdtke

<b>Polnischer Namenseintrag</b>	<b>Ursprünglich deutscher Name</b>
Lis	Fuchs
Majewski	May, Mey
Mikolajewski	Nicklas
Mlynarczyk	Müller
Mróz	Frost, Winter
Nowak, -acki	Neumann
Owczarek	Schäfer
Rozenski	Rosenberg
Rozedepski	Rosentreter
Rozalski	?
Siemienski	?
Skrzypkowski	Fiedler
Twardowski	Hartmann, Hartwig
Wesolowski	Fröhlich
Wegleski	?
Wieniecki	Krentz
Wierzbinski	Weidner, Zielke
Winkiewicz	?
Zadzinski	?
Zdrojewski	Bach
Zielinski	Grüning
Zimowski	Winter
Ziemowski	Erdmann

<b>polnische Schreibweise</b>	<b>deutsche Schreibweise</b>
Chartwiker	Hartwig
Cabel	Zabel, Zobel
Cerbin	Zerbe
Cimer	Zimmer
Dresier	Drescher
Elke	Oelke
Ferchowski	Fercho
Clem	Klemm
Kat	Kant
Letka	Lüdtke
Malka	Malke
Mantyn	Manthey
Marcinski	Martin
Mylka	Mielke
Norbach	Neh(ie)renberg
Pyszke	Paeschke
Ratka, Rutka	Radtke
Reszka	Reschke
Seneberg	Sonnenburg
Smit	Schmidt
Sztemberg	Steinberg
Sienrok	Schönrock
Sztaupa	Staupe
Sztrych	Streich, Ströch
Sies	Süß
Terling	Tierling
Tycz	Tietz
Wandrych	F(a)en(d)rich
Weger	Wieger
Wed	Wend(e)
Zager	Sa(a)ger
Zemler	Semmler

## **Weitere Namen deutschstämmiger Bewohner in den umliegenden Ortschaften**

Brzozownia, Budy Przyleckie, Długie Oledry, Felicjanów (früher Skarbieck / Skarbien / Skarbny), Katarzynów, Kielbasa, Lubisk, Marjanów, Michalów, Stefanów, Stamierowice, Rogów, Wierzchów, Wola Lokotowa, Wolskie Oledry:

**A**lbercht, Auxt,

**B**akus, Baum, Behnke, Bentz, Bloch, Beyger, Bongut, Bress, Buch, Bursch, Busse,

**D**alke, David, Decker, Dege, Domröss,

**E**ckert,

**F**ander, Faut, Fechner, Felsch, Fenner, Fester, Förster, Frank, Freund, Friedrich, Fritz,

**G**iering, Grams, Grünberg, Guse, Gust,

**H**agen, Hammerschmidt, Hanisch, Hartlich, Hartmann, Hast, Hegen, Heidekorn, Heimann,

Hennig, Hermann, Hertel, Hintz, Hübner,

**I**ckert,

**J**äckel, Jesske, Jung,

**K**abot, Kelm, Kerner, Kiel, Kimnitz, Kissmann, Kisser, Klandnech, Klatt, Klukas, Knodel, Korn,

Koss, Krappatsch, Kries, Kujat,

**L**aube, Leske, Lehmann, Lörke, Lucht, Lück, Ludwig, Luther, Lutomski,

**M**entel, Meyer, Meysner, Myk (Mück?), Mühlbradt, Müller, Mintel, Muster, Muth,

**N**ickel,

**O**bst,

**P**atzer, Pacholke, Paetz, Pedde (Pidd), Pelz, Plag, Prechel,

**R**adeck(e), Rast, Reich, Reichelt, Röhr, Rontz, Rotacker, Ruck, Rümer (Riemer?),

**S**chendel, Schme(a)lz, Schmelke, Schmu(o)land, Schröder, Schumann, Schulz, Schütz,

Schwanke, Schwarz, Schwarzwälder, Seelig, Seifert, Seil, Stamitz (Steinmetz?), Stier,

Steng, Stürmer,

**U**nrad, Utzke,

**W**egner, Weisner, Werner, Wiegler,

**Z**elmer, Ziemer.

\* aus: Deutsche wissenschaftliche Zeitschrift im Wartheland (Hrsg. Alfred Lattermann) Jahrgang 1943, Seite 226 - 227 (Zusammenstellung: Richard Kluge, Posen); personenstandsrechtliche Schutzfristen sind abgelaufen